

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1932)

Heft: 567

Rubrik: Forthcoming events

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

OCCASIONS DE TRAVAIL EN SUISSE.

(*Communiqué de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail à Berne.*)

D'après les constatations de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, il existe en Suisse des possibilités de placement dans les professions dont la nomenclature suit.

Les consulats sont priés de bien vouloir inviter ceux de nos compatriotes à l'étranger qui appartiennent à l'une des professions ci-après et qui désirent rentrer au pays à remplir les formulaires d'inscription habituels et à les adresser à l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail par l'intermédiaire du consulat de Suisse dont ils relèvent.

Spécialistes, contremaîtres et dirigeants d'entreprises des divers groupes professionnels, pour autant qu'ils possèdent une grande expérience et des connaissances approfondies dans une branche déterminée.

Agriculture: Vachers et domestiques célibataires, servantes de campagne.

Industrie de l'habillement: Coiffeurs pour dames, coupeurs expérimentés, tailleur sur mesure, tailleur en confection, modestes, couturières, tailleuses pour garçons, piqueuses de chaussures.

Industrie du bâtiment: Peintres d'enseignes.

Industrie du bois: Polisseurs de meubles expérimentés.

Industrie hôtelière: Casseroliers, blanchisseurs, cuisinières, cuisinières à café, filles de cuisine, blanchisseuses et éventuellement repasseuses.

Professions intellectuelles: Assistants dentistes, assistants pharmaciens.

Service de maison: Bonnes à tout faire.
Berne, le 19 août 1932.

ERSCHEINUNG DER LIEBE.

Von Paul Ilg.

I.

Es zog ein Leid an meinem Glockenstrang :
Hie bin ich, Freund. Du riefst so sterbensbang.
Ich fahre auf, wenn dich ein Unheil trifft,
Ich lese schaudernd deines Schicksals Schrift.

Ein Sternlein war ich, meine Sonne du,
Glut, Licht und Leben, Schmerz und Wonne du,
Der Keime Drang, der Blüten Duft und Zier,
Der Früchte goldne Reife kam von dir.

Wie bald ich wekste, als du nimmer kamst!
Wie sank ich hin, als du die andre nahmst!
Wie flucht ich Gott um deinen falschen Schwur!
Wie wies mein Herz der Liebe Dornenspur!

Jetzt bist du arm — ich fühle deine Pein —
Verschämte wie ich, gepaart und doch allein,
Des Trotzes bar, der über Leichen schritt...
Nimm auf das Kreuz und leide, was ich litt!

II.

Du bist es, du. Ein Schrei aus Finsternis.
Der Klöppel sprang, der Glockenmantel riss.
O Jammerruf der Seele, die versinkt,
Wo nirgends Land und keine Rettung winkt!

Ein Sündenkreuz liegt schwer auf meinem Grab.
Wer war so schwach und warf die Bürde ab?
Auf Wogen wilden Blutes schwankt ein Licht
Dem Abgrund zu — den Himmel fand es nicht.
So irrst du blind durch sterbenlose Nacht,
Der Sinne Glut zu Flammen angefacht.
Du fühlst es wohl, von jeder Sucht gehetzt,
Dass nimmer Liebe deine Seele letzt.

Den Kelch nur leerst du, draus ein jeder trank,
In Gier verschmachtend, wie an Ekel krank
Und sinkst du hin zu schlummerloser Rast,
Erscheint dir fern, was du verloren hast.

ADVERTISEMENT **IS THE MOTHER OF** **NECESSITY**

In other words, if you advertise insistently you will **CREATE** a market for your goods. Well executed Printing is essential if your advertising is to possess the necessary "punch." Therefore send along your enquiries for Leaflets, Circulars Folders, Price Lists, etc., to — — — — —

The Frederick Printing Co. Ltd.
23, Leonard Street, London, E.C.2
Telephone - - - Clerkenwell 9595.

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que

L'ASSEMBLÉE MENSUELLE

aura lieu le 6 Septembre au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1 et sera précédée d'un souper à 7 heures (prix 5/-).

ORDRE DU JOUR :

Procès-verbal.	Démissions.
Admissions.	Divers.
Banquet Annuel.	

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Téléphone: Clerkenwell 9595).

Telephone Numbers:
MUSEUM 4502 (*Postbox*)
7055 (*Office*)
Telegrams: SOUFFLE
WESDO, LONDON

"Ben faranno i Pagni.
Purgatorio C. sic. Dante
"Venit se ne doe già
tra meschi Messchini.
Dante Inferno. C. xxvi.

Established over 50 Years.

PAGANI'S **RESTAURANT**

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESSCHINI } Sole Proprietors,
ARTHUR MESSCHINI }

PATZENHOFER



Tell your English Friends to visit

Switzerland

and to buy their Tickets from

The Swiss Federal Railways,
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines:—Per insertion, 2/-; three insertions 5/- Postage extra on replies addressed to *Swiss Observer*

FOR SALE one grey enamel Esse Stove Jeunesse No. 4 in good condition. Price £5.—
88, Holland Park, Flat 2. Tel. Park 7971.

SWISS COOK GENERAL required for country house near London beginning of October. Box R133, Swiss Observer, 23, Leonard Street, London, E.C.2.

FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, September 3rd, at 8 p.m. — Swiss Y.M.C.A. — Illuminated lecture "Das Grimselwerk" By Mr. Ernst Meier at 15, Upper Bedford Place, Russel Square, W.C.1.

Tuesday, September 6th at 7 o'clock — City Swiss Club — Monthly Meeting at Pagani's. (See Advert.).

Wednesday, September 7th, at 7.30 p.m.— Société de Secours Mutuals — Monthly Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1.

Monday and Tuesday, September 12th and 13th, from 8.30 til 12 a.m., Concert of Stocker Sepp's Erste Unterwaldner Bauern Kapelle from Zurich at the Union Helvetia Club, 1, Gerrard Place, W.1. (Tickets 3/- admitting to concert and dance, see announcement).

Wednesday, September 14th, at 8.30 p.m. — Swiss Mercantile Society Ltd. — Monthly Meeting — at "Swiss House," 34/35, Fitzroy Square, W.1.

SWISS BANK CORPORATION,

(*A Company limited by Shares incorporated in Switzerland*)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W.1.

Capital Paid up £6,400,000

Reserves - - £1,960,000

Deposits - - £43,000,000

The WEST END BRANCH
opens **Savings Bank Accounts** on
which interest will be credited
at 2½ per cent. until further notice.

THE RADNOR RESTAURANT

11, FIFE RD. KINGSTON-ON-THAMES,

(2 minutes from Station).

Noted for its Wholesome Food. Home our only Competitor.

Parties Catered for.

Proprietor: J. ROCCA.

Phone: KINGSTON 1757

PHARMACIE SUISSE**Apotheke zum Weissen Kreuz**

Anfertigung deutscher und ausländischer Rezepte.

Lager aller gangbaren pharmazeutischen, chemischen und photographischen Präparate sowie medizinischen Kräuter. Dépot von "Harzimona" Gebirgs-Tee, Nivea Cream "Chlorodont," Schweizer- und Leo-Pillen, Gaba Tabl., etc.

Depot für "Alfa-Filme und -Platten, Zeiss photographic Apparate.

M. SCHLIEPHAK, LTD.

24, Charlotte Street, Ecke Goodge Street,
London, W.1.

Telephone: MUSEUM 5194.

Drink delicious Ovaltine
at every meal—for Health!

When at HAMPTON COURT have Lunch or Tea at the

MYRTLE COTTAGE

Facing Royal Palace, backing on to Bushey Park between Lion Gate and The Green.

SWISS HOME MADE SCONES A SPECIALITY.

P. GODENZI, PROPRIETOR.

Divine Services.**EGLISE SUISSE (1762),**

(*Langue française*)

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street)

Dimanche le 4 septembre — 11h. et 6h30. — M. R. Desaules.

Dès le dimanche 4 septembre les cultes du soir reprendront régulièrement à 6h30.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux instructions religieuses, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798). — Heure de réception à l'église: Mercredi de 10.30 — 12 h.

SCHWEIZERKIRCHE

(*Deutschschweizerische Gemeinde*)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office)

Sonntag, den 4. September 1932.

11 Uhr vorm. Gottesdienst.

7 Uhr abends. Gottesdienst.

Dienstag, den 6. September 1932.

Nachm. 3 Uhr, Nähverein im "Foyer Suisse."

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmations-tunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Telephon: Chiswick 4156).

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.